

Jesus bleibt meine Freude	Jesús sigue siendo mi alegría
<p>Jesus bleibt¹ meine Freude, meines² Herzens² Trost und Saft, Jesus wehret allem Leide, er ist meines² Lebens² Kraft, meiner² Augen Lust und Sonne, meiner² Seele Schatz und Wonne; darum lass' ich Jesum³ nicht aus dem Herzen und Gesicht.</p>	<p>Jesús es siempre mi alegría consuelo y bálsamo de mi corazón. Jesús me defiende de toda pena. Él es la fuerza de mi vida, el gozo y el sol de mis ojos, el tesoro y la delicia de mi alma; por eso no quiero a Jesús fuera del corazón y la mirada.</p>

Música: Décimo movimiento de la cantata BWV 147, compuesta por **Johann Sebastian Bach** en Leipzig (Alemania) entre 1716 y 1723; barroco tardío.



Letra: Oración en forma de himno; expresa una religiosidad cercana, intimista y familiar respecto a la figura de Jesús.

Notas sobre la traducción:

¹ *Bleiben* es permanecer, quedarse; esta frase se podría traducir como Jesús “permanece como mi alegría”, pero en castellano resulta más sencillo decir “es siempre mi alegría”.

² A diferencia de “meine Freude” (mi alegría), en “meines Herzens” y “meines Lebens” se añade una “s” para indicar el caso genitivo (o posesivo) masculino o neutro (de mi corazón, de mi vida); en cambio, en “meiner Augen” y “meiner Seele” se añade una “r” para indicar el genitivo plural (de mis ojos) y el femenino (de mi alma).

³ “Jesus” se declina en “m” (Jesum) para indicar objeto indirecto o caso dativo (a Jesús).